



Manuale d'uso SpineApp

PRIMO UTILIZZO

Lo SpineApp è compatibile con smartphone o tablet Android dotati di usb con tecnologia OTG. Per verificare se il proprio dispositivo è compatibile è sufficiente collegarlo allo SpineApp tramite il cavetto in dotazione e verificare che il led sullo strumento si accenda.

Per l'utilizzo dello strumento è necessario installare sul proprio dispositivo l'app dedicata SpineApp. E' possibile scaricarla tramite il sito www.spineapp.it, scansionando il QR code o direttamente dal Google Play Store.

MISURAZIONE DELLA FLESSIBILITÀ DELLE ASTE

- Inserire i supporti in ottone negli alloggiamenti
- collegare lo SpineApp al dispositivo android
- avviare l'applicazione
- scegliere la lingua
- premere il pulsante "Connetti" ed attendere che compaia il messaggio di connessione riuscita
- posizionare l'asta sui supporti in ottone e seguire le istruzioni a video

Le voci "Lunghezza asta" e "Tolleranza media" presenti nelle impostazioni influiscono rispettivamente sul "Peso/Inch" e "Peso medio". Per aste in legno si consiglia una tolleranza alta (30 grani) mentre per aste in carbonio o alluminio può essere impostato un valore basso (1 grano).

La misurazione dello spine può essere effettuata secondo lo standard ATA o ASTM selezionando la casella corrispondente.

Il libbraggio risultante dalla misurazione si intende, convenzionalmente, di aste in legno da 28" per arco tradizionale. Per effettuare la conversione idonea alla propria situazione è possibile utilizzare la tabella di conversione su www.spineapp.it

CALIBRAZIONE

Lo SpineApp è già calibrato e pronto all'uso, tuttavia consigliamo di effettuare calibrazioni periodiche in quanto essendo uno strumento molto sensibile può risentire di variazioni di fattori ambientali quali temperatura, umidità e altitudine. Per effettuare la calibrazione seguire questa semplice procedura:

- effettuare l'azzeramento del peso
- posizionare l'asta campione sui supporti in ottone
- entrare nelle impostazioni
- toccare il pulsante "Calibra peso"

Per effettuare la calibrazione del peso è possibile utilizzare qualsiasi altra asta oltre a quella fornita. In questo caso è necessario conoscere il peso esatto in grani e inserirlo alla voce "Peso Calibrazione (grani)" prima di toccare il pulsante "Calibra peso" ed attendere il termine della calibrazione.

Una volta calibrato il peso è necessario ripetere la procedura per lo spine:

- posizionare l'asta campione sui supporti in ottone
- effettuare la misurazione dello spine
- entrare nelle impostazioni
- toccare il pulsante "Calibra spine"

Per effettuare la calibrazione dello spine è possibile utilizzare qualsiasi altra asta oltre a quella fornita. In questo caso è necessario conoscere lo spine e inserirlo alla voce "Spine Calibrazione" prima di toccare il pulsante "Calibra spine"

In caso di necessità è possibile tornare alle impostazioni di fabbrica toccando il pulsante "Valori di default".



User Manual SpineApp

FIRST USE

The SpineApp is compatible with smartphone or Android tabled equipped with USB with OTG technology. To verify if your device is compatible, simply connect it to the SpineApp using the cable supplied and check that the LED on the instrument lights up.

To use the tool, the dedicated SpineApp app must be installed on your device. You can download it via the website www.spineapp.it, by scanning the QR code or directly from Google Play Store.

MEASUREMENT OF THE SPINE

- Insert the brass supports in the housings
- connect the SpineApp to the android device
- start the application
- choose the language
- press the "Connect" button and wait for the connection message to appear Success
- Place the shaft on the brass supports and follow the instructions on the screen

The items "Shaft length" and "Average tolerance" in the settings affect the "Weight/Inch" and "Medium weight". For wooden shafts we recommend a high tolerance (30 grains) while for carbon or aluminum shafts it can be set a low value (1 grain).

The measurement of the spine can be performed according to the ATA or ASTM standard by selecting the corresponding box.

The poundage resulting from the measurement is, conventionally, meant to be for a 28" wooden shaft for traditional bow. You can also make the conversion suitable for your situation by using the conversion table on www.spineapp.it

CALIBRATION

The SpineApp is already calibrated and ready to use, however we recommend performing periodic calibrations since being a very sensitive instrument it can be affected by changes in environmental factors such as temperature, humidity and altitude. To perform the calibration follow this simple procedure:

- reset the weight
- place the sample shaft on the brass supports
- enter the settings
- tap the "Calibrate weight" button

To calibrate the weight you can use any other shaft besides the one provided. In this case it is necessary you know the exact weight in grains and enter it under "Weight Calibration (grains)" before pressing "Calibrate weight" button and wait for the calibration to finish.

Once the weight has been calibrated it is necessary to repeat the procedure for the spine:

- place the sample shaft on the brass supports
- measure the spine
- enter the settings
- tap the "Calibrate Spine" button

To calibrate the spine you can use any other shaft besides the one provided. In this case it is necessary you know the spine and insert it under "Spine Calibration" before pressing the "Calibrate spine" button.

If necessary, you can return to the factory settings by tabbing the "Default values" button.



Manuel utilisateur SpineApp

PREMIÈRE UTILISATION

Le SpineApp est compatible avec les smartphone ou tablettes Android équipées de USB avec technologie OTG. Pour vérifier si votre appareil est compatible, connectez-le simplement au SpineApp avec le câble fourni et vérifiez que le Led sur l'outil s'allume.

Pour utiliser cet outil, l'application SpineApp dédiée doit être installée sur votre appareil. Vous pouvez télécharger l'application via le site web www.spineapp.it, en scannant le QR code ou directement depuis Google Play Store.

MESURATION DE LA FLEXIBILITÉ DES TUBES

- insérer les support en laiton dans les ALLOGGIAMENTI
- connecter le SpineApp au dispositif Android
- lancer l'application
- choisir la langue
- appuyer sur le bouton "Connecter" et attendez que le message de connexion apparaisse
Succès
- placez le tube sur les supports en laiton et suivez les instructions sur l'écran

Les éléments "Longueur du tube" et "Tolérance moyenne" dans les paramètres affectent respectivement le "Poids/pouce" et le "Poids moyen". Pour les tiges en bois, nous recommandons une tolérance élevée (30 grains), tandis que pour les tube en carbone ou en aluminium, peut être réglé une valeur plus basse (1 grain).

La mesure du spin peut être effectuée conformément à la norme ATA ou ASTM en cochant la case correspondante.

Le poundage résultant de la mesure est généralement considéré, pour des tiges en bois de 28" sur un arc traditionnel. Pour effectuer la conversion adaptée à votre situation, vous pouvez utiliser le tableau de conversion sur www.spineapp.it

CALIBRAGE

Le SpineApp est déjà calibré et prêt à être utilisé, mais nous vous conseillons d'effectuer des calibration périodiques étant un outil très sensible, il peut être affecté par des facteurs environnementaux tels que la température, humidité et altitude. Pour effectuer une calibration, suivez cette procédure simple:

- effectuer la remise à zero du poids
- placer la tige sur les support en laiton
- entrer les paramètres
- appuyer sur le bouton "Calibrer le poids"

Pour effectuer la calibration du poids, il est possible d'utiliser n'importe quelle autre tige/tube en plus de celle fournie. Dans ce cas il faut connaître le poids exact en grains et le saisir sous "Calibrage du poids (grains)" avant d'appuyer sur le bouton "Calibre poids" et attendez que le calibrage soit terminé.

Une fois le poids calibré, il est nécessaire de répéter la procédure pour le spin:

- placer la tige/tube sur les supports en laiton
- mesurer le spin
- entrer les paramètres
- appuyez sur le bouton "Calibrer le spin"

Pour effectuer la calibration du spin, il est possible d'utiliser toute autre tige/tube que celle fournie. Dans ce cas il faut connaître le spin et l'insérer sous "Calibration Spin" avant d'appuyer sur le bouton "Calibrer le Spin".

Si nécessaire, il est possible de revenir aux réglages d'usine en appuyant sur le bouton "Valeur de default".



Handbuch für den SpineApp

ERSTMALIGE VERWENDUNG

Der SpineApp ist kompatibel mit Android Smartphones oder Tablets, welche mit USB Anschluss mit OTG Technologie ausgestattet sind. Um festzustellen, ob Ihr Gerät mit dem SpineApp kompatibel ist, reicht es aus, diesen über den mitgelieferten Kabel an Ihr Gerät anzuschließen und sicherzustellen, dass sich das Led am Gerät einschaltet.

Um Ihr Gerät benutzen zu können, installieren Sie bitte die für den SpineApp vorgesehene App. Diese finden Sie auf der Webseite

MESSUNG DER SCHAFTDURCHBIEGUNG

- die Messinginserts ins Gehäuse stecken
- den SpineApp ans Android Gerät anschließen
- die Anwendung starten
- die Sprache auswählen
- den Knopf "Verbinden" drücken und warten bis die Nachricht aufscheint: "Verbindung hergestellt"
- ein Schaft auf die Messinghalterungen legen und die Anweisungen auf dem Display befolgen

Die Angaben "Länge Schaft" und "Durchschnittliche Tolleranz" in den Einstellungen wirken sich anteilmäßig aus auf "Gewicht/-Zoll" und "Durchschnittsgewicht". Für Holzschäfte empfiehlt sich eine hohe Tolleranzeinstellung (30 Grains) während für Carbon- und Aluminiumschäfte ein niedriger Tolleranzwert eingestellt werden kann (1 Grain).

Die Spinemessung kann auf Basis des Standards ATA oder ASTM getätigt werden, je nach Wunsch das entsprechende Feld auswählen.

Der Wert aus der Messung versteht sich als Wert für Holzschäfte in 28" für traditionelle Bogen. Um die Parameter Ihrer Situation anzupassen, ist es möglich auf andere Profile umzustellen und zwar auf www.spineapp.it.

KALIBRIERUNG

Der SpineApp ist vorkalibriert und somit sofort einsatzbereit. Wir empfehlen aber trotzdem periodische Kalibrierungen vorzunehmen, da sich so ein sensibles Gerät durch Umwelteinflüsse wie Temperatur, Feuchtigkeit und Meereshöhe verstellen könnte. Um die Kalibrierung vorzunehmen, befolgen Sie diese einfache Prozedur:

- stellen Sie das Gewicht auf 0
- den Musterschaft auf die Messinghalterungen legen
- gehen Sie auf Einstellungen
- den Knopf "Gewicht kalibrieren" drücken

Um die Gewichtskalibrierung vorzunehmen ist es auch möglich jeden anderen Schaft zu verwenden, der zur Verfügung steht. In dem Fall ist es notwendig das genaue Gewicht dieses Schaftes in Grains zu kennen und dieses unter dem Begriff "Kalibrierungsgewicht (grains)" einzugeben und dies bevor man den Knopf "Kalibriere Gewicht" drückt und dann die Kalibrierung abwarten.

Nach erfolgter Gewichtskalibrierung ist es notwendig dieselbe Prozedur für den Spinewert zu wiederholen:

- den Musterpfeil auf die Messingauflagen legen
- den Spinewert ermitteln
- in die Einstellungen gehen
- den Knopf "Kalibriere Spine" drücken

Um den Spine zu kalibrieren, kann außer dem mitgelieferten Schaft auch ein anderer verwendet werden. In diesem Fall ist es wichtig den Spine desselben zu kennen und diesen bei "Kalibrierung Spine" einzugeben, bevor Sie den Knopf "kalibriere Spine" drücken.

Bei Bedarf kann wieder auf die Werkseinstellungen gewechselt werden und zwar indem Sie den Knopf "Ausgangswerte" drücken.